

## **Serving *Mtsvadi***

### **Georgian transcript:**

**ნიკა:** ეხლა მწვადი შემწვარი უკვე და ჩავყარეთ ამ პატარა იმაში და უნდა მოვაყაროთ ხახვი რადგან ძან კაი გემოს აძლევს. ასევე შეიძლება ბროწეულის მოყრა, რაც ძან გემრიელს ხდის, კიდევ უფრო და შემდეგ უკვე სუფრაზე გატანა და იქ მირთმევა.

**მეგობარი 2:** გაიწი ეხლა

**ნიკა:** აი ის დავაფაროთ

**მეგობარი 2:** მეტი აღარ უნდა შიგნით ხო არი

**ნიკა:** კი კი

**რუსო:** ხო ესე უნდა დააფარო თავზე და მერე აურიო. ტაკ მიდი ერთი ცალი გასინჯე ეხლა და გვითხარი როგორია. გაიწიე ცოტა უკან. კაია?

**მეგობარი 2:** გინდა?

**რუსო:** კაი მერე შევჭამ. რა უხდება კიდე ამას? თონის პური უხდება? და სასმელიც. მაღლობთ.

### **English translation:**

**Nika:** Now, *mtsvadi* is ready and we will place it in this small thing and add some onions, because it gives it a very good taste. You can also add pomegranate, which again makes it even tastier, and after this you bring it out to the table and enjoy.

**Friend 2:** Now move.

**Nika:** Let's cover it with this.

**Friend 2:** It doesn't need more, there is some inside right?

**Nika:** Yes, yes.

**Ruso:** So, you have to cover it like this and then shake. Now, taste one and tell us what it's like. Move a bit back. Is it good?

**Friend 2:** Do you want it?

**Ruso:** Okay, I'll have it later. What else goes with this? Does *tone*<sup>1</sup> bread go with it? And alcohol. Thanks.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

---

<sup>1</sup> A bread baked in *tone* which is a type of a cylindrical clay oven.